

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Ostsee. BSH. Nautischer Informationsdienst. Straffung des Bearbeitungsgebietes des BSH. Einzug von deutschen Seekarten**

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) wird mit Wirkung vom 1. Januar 2023 die Herausgabe von gedruckten nautischen Veröffentlichungen noch stärker auf die deutschen Küstengewässer und die angrenzende ausschließliche Wirtschaftszone (AWZ) begrenzen. Der sich daraus ergebende Einzug von Seekarten erfolgt aufgrund eingehender Betrachtungen zur Nachfrage und der wirtschaftlichen Herstellung dieser Produkte.

Folgende BSH-Seekarten werden mit Wirkung vom 1. Januar 2023 eingezogen:

1514, 1515, 1518, 1519

Das Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil und das Leuchtfeuerverzeichnis, südwestliche Ostsee deren Inhalte von der veränderten Abdeckung betroffen sind, werden bei Neuauflagen oder über entsprechende NfS-Berichtigungen angepasst.

★ **DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung. Richtlinien zur jährlichen Prüfung von Schiffsdatenschreibern (VDR) und vereinfachten Schiffsdatenschreibern (S-VDR)**

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 17/22 das MSC.1/Rundschreiben 1222/Rev.1 des Schiffssicherheitsausschusses der Internationalen Seeschifffahrtsorganisation (IMO) „Richtlinien zur jährlichen Prüfung von Schiffsdatenschreibern (VDR) und vereinfachten Schiffsdatenschreibern (S-VDR)“ in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Die Bekanntmachung ist als Beilage in der Mitte des Heftes abgedruckt.

★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachungen. Online-Konsultation zur Errichtung und zum Betrieb des Netzanbindungssystems NOR-7-1**

Siehe Anhang

★ **DE. Baltic Sea. BSH. Navigational Information Service. Reduced coverage of BSH publications. Withdrawal of German nautical charts**

Effective 1 January 2023, the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) will reduce the coverage of its printed nautical publications and shift its focus on the most limit on the German coastal waters and the adjoining of exclusive economic zone (EEZ). The resultant withdrawal of nautical charts is based on an in-depth study of demand for these products and of the economics of their production.

The following BSH charts will be withdrawn effective 1 January 2023:

1514, 1515, 1518, 1519

The Nautical Publications that are affected by the change will be updated in New Editions or through NfS corrections.

(BSH N2/22) 41/22

★ **DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification. Guidelines on Annual Testing of Voyage Data Recorders (VDR) and Simplified Voyage Data Recorders (S-VDR)**

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 17/22 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the MSC.1/circular 1222/Rev.1 of the Maritime Safety Committee "Guidelines on Annual Testing of Voyage Data Recorders (VDR) and Simplified Voyage Data Recorders (S-VDR)" in German language.

The notification is accompanied as an insert in the centre of this issue.

(VkBl. 17/138/22) 41/22

★ **DE. North Sea. BSH. Notifications. Online consultation in the planning approval procedure for the construction and operation of the grid connection system NOR-7-1**

See annex

(BSH O3/22) 41/22

★ **DE. Nordsee. BSH. Ortsübliche Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie über die Erörterung in Form der Online-Konsultation im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens nach dem Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG) zur Errichtung und zum Betrieb des Netzanbindungssystems NOR-7-1 (BorWin 5 und BorWin epsilon) bestehend aus einem HVDC-Kabel und einer Konverterplattform im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) in der Nordsee.**

Beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) ist von der TenneT Offshore GmbH der Antrag auf Einleitung eines Planfeststellungsverfahrens nach dem Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG) für die Errichtung und den Betrieb des Netzanbindungssystems NOR-7-1 (BorWin 5 und BorWin epsilon) bestehend aus einem HVDC-Kabel und einer Konverterplattform im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) in der Nordsee eingereicht worden.

Die Auslegung der Planunterlagen fand in der Zeit vom 23. Mai 2022 bis einschließlich 22. Juni 2022 statt. Einwendungen gegen bzw. Äußerungen zu dem Vorhaben konnten bis einschließlich 06. Juli 2022 abgegeben werden.

Nach Ablauf der Einwendungsfrist hat die Anhörungsbehörde gem. § 73 Abs. 6 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) die rechtzeitig gegen den Plan erhobenen Einwendungen, die rechtzeitig abgegebenen Stellungnahmen von Vereinigungen sowie die Stellungnahmen der Behörden zu dem Plan mit dem Träger des Vorhabens, den Behörden, den Betroffenen sowie denjenigen, die Einwendungen erhoben oder Stellungnahmen abgegeben haben, zu erörtern.

Im Falle einer nach § 73 Abs. 6 VwVfG erforderlichen Durchführung eines Erörterungstermins genügt nach § 5 Abs. 2 des Gesetzes zur Sicherstellung ordnungsgemäßer Planungs- und Genehmigungsverfahren während der COVID-19 Pandemie (Plansicherstellungsgesetz – PlanSiG) eine **Online-Konsultation**.

Diese Online-Konsultation wird dadurch bewirkt, dass allen zur Teilnahme Berechtigten der zu erörternde Sachverhalt anhand einer synoptischen Darstellung der eingegangenen Einwendungen und Stellungnahmen sowie der Erwiderung der Vorhabenträgerin zur Kenntnis gebracht wird. Die Berechtigten erhalten sodann die Gelegenheit sich hierzu innerhalb von **zwei Wochen** schriftlich oder elektronisch zu äußern.

Die Synopse zur Online-Konsultation wird den zur Teilnahme Berechtigten am **24. Oktober 2022 elektronisch** zur Verfügung gestellt.

Es besteht sodann die Gelegenheit sich innerhalb von zwei Wochen also **spätestens bis einschließlich 07. November 2022** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs) schriftlich beim BSH, Dienstsitz Rostock oder elektronisch an folgende Adressen zu den in der Synopse enthaltenen Informationen zu äußern:

EingangOdM@bsh.de
Christian.Hinze@bsh.de

★ **DE. North Sea. BSH. Local Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency regarding the hearing in the form of an online consultation in the planning approval procedure according to the Offshore Wind Energy Act (Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG)) for the construction and operation of the grid connection system NOR-7-1 (BorWin 5 and BorWin epsilon) consisting of a HVDC-grid connection and a converter station in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea.**

The Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, BSH) has received an application of the TenneT Offshore GmbH for the planning approval procedure according to the Offshore Wind Energy Act (Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG)) for the construction and operation of the grid connection system NOR-7-1 (BorWin 5 and BorWin epsilon) consisting of a HVDC-grid connection and a converter station in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea.

The display of the planning documents took place in the period from 23 May 2022 to 22 June 2022 inclusive. Objections or comments on the project could have been submitted until 6 July 2022 inclusive.

Following the closing date for lodging objections, the hearing authority shall discuss those objections made to the plan in good time, and the opinions of the authorities with regard to the plan, with the project developer, the authorities, the persons affected by the plan and those who have lodged objections to it, pursuant to Section 73 para. 6 Administrative Procedures Act (VwVfG).

In the event of a necessary implementation of the meeting for discussion pursuant to Section 73 para. 6 an **online consultation** is sufficient according to Section 5 para. 2 Act to ensure proper Planning and Licensing Procedures during the COVID-19 (Pandemic Planning Security Act – PlanSiG).

This online consultation is effected by bringing the issues to be discussed to the attention of all those who are entitled to participate using a synoptic presentation of all objection or comments as well as the reply of the project developer. All those who are entitled to participate shall then be given the opportunity to comment on this in writing or electronically **within two weeks**.

The Synopsis on the online consultation will be provided **electronically** to all those who are entitled to participate on **24 October 2022**.

Subsequently there is the opportunity to comment on the information contained within two weeks (receipt at the Agency) by **7 November 2022**. Those comments on the synopsis may be submitted in writing or electronically to the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Rostock.

EingangOdM@bsh.de
Christian.Hinze@bsh.de

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O
Neptunallee 5
18057 Rostock

Es wird darauf hingewiesen, dass beim Ausbleiben von Äußerungen eines Beteiligten in der Online-Kon-sultation auch ohne diese entschieden wird.

Weitere Hinweise:

Das Verfahren erstreckt sich nur auf die Errichtung und den Betrieb des HVDC-Netzanbindungssystems in der AWZ. Die Energieableitung/Trassierung der Kabel innerhalb des Küstenmeeres wird in gesonder-ten Verfahren behandelt.

Im Auftrag

Christian Hinze
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Rostock, den 14. Oktober 2022

Az.: BSH/5121/Borwin5 und BorWin epsilon/PFV

*Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O
Neptunallee 5
18057 Rostock*

A decision will also be taken, in that case that a party is absent of comments to the synopsis and the con-tained information.

Special notes:

The procedure only covers the construction and oper-ation of the HVDC-grid connection system in the EEZ. The procedures for the grid connection within the ter-ritorial sea will be conducted in separate administra-tive procedures.

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency

Christian Hinze

Rostock, 14 October 2022

FR.: BSH/5121/BorWin5 und BorWin epsilon/PFV

GENERALDIREKTION WASSERSTRASSEN UND SCHIFFFAHRT

Für die Lotsenbrüderschaft **Emden** werden zum **1. Februar 2023**

Ein/-e Seelotsenanwärter/-in

nach § 9 Absatz 2 Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz – SeeLG) in der ab 1. Dezember 2022 geltenden Fassung zugelassen. Die Dauer dieser Ausbildung (Ausbildungsabschnitt LA3) beträgt 12 Monate.

Neben deutschen Staatsangehörigen sind auch Staatsangehörige anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union bewerbungsfähig. Voraussetzungen für die Bewerbung sind:

- Besitz eines gültigen Befähigungszeugnisses Kapitän NK nach § 29 Absatz 1 Nummer 3 der Seeleute-Befähigungsverordnung (See-BV) ohne Einschränkung nach § 9 See-BV oder ein durch gültigen Anerkennungsvermerk nach § 20 Absatz 2 See-BV anerkanntes Befähigungszeugnis mit Befugnis zum Kapitän ohne Einschränkungen;
- eine Seefahrtzeit von mindestens zwei Jahren innerhalb der letzten fünf Jahre nach dem Erwerb eines solchen Befähigungszeugnisses in einer dem Befähigungszeugnis entsprechend nautisch verantwortlichen Position (als Kapitän, Stellvertreter des Kapitäns oder als 1. Nautischer Offizier) ausweislich des Seefahrtbuches oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments nachweisen;
- beherrschen der deutschen Sprache in Wort und Schrift und gute Kenntnisse in der englischen Sprache.

Bewerbungen mit

- ausgefülltem biografischen Fragebogen (Vordruck bitte bei Frau Helmecke, Tel.: +49 (0228) 7090 4489 oder über E-Mail: janine.helmecke@wsv.bund.de anfordern) und Lichtbild,
- beglaubigten Ablichtungen des Befähigungszeugnisses und der Prüfungszeugnisse,
- schriftlicher Versicherung, dass keine, ggf. welche Vorstrafen vorliegen (kein polizeiliches Führungszeugnis),
- einem Nachweis über die bisher abgeleistete Seefahrtzeit und Bordstellungen nach Erwerb des Befähigungszeugnisses durch einen beglaubigten Auszug aus dem Seefahrtbuch oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments,
- einem Nachweis über Altersversorgung (Versicherungsverlauf der Knappschaft Bahn/See oder entsprechende Nachweise) und
- Dienstzeugnissen und Nachweisen über Weiterbildungsmaßnahmen

sind bis **zum 4. November 2022** an die

Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Kiellinie 247
24106 Kiel

zu richten.